



Republic of Tunisia
Ministry of Finances
D.G.R.E

République Tunisienne
Ministère des Finances
D.G.R.E

الجمهورية التونسية
وزارة المالية
الإدارة العامة للموارد و التوازنات



www.portail.finances.gov.tn



نتائج وقتية لتنفيذ ميزانية الدولة

إلى موفى ماي 2017

Résultats provisoires de l'Exécution du Budget de l'Etat

A fin Mai 2017

Provisional State Budget's Achievement

End May 2017



ملاحظات

Notes

Notes

1- Data are in Millions of Tunisian Dinars and cover state's Budget: Revenues, borrowing, Current Expenditure, Capital Expenditure, Net Lending and Debt Service.

1- Les données sont exprimées en Million de Dinar Tunisien (MDT) et couvrent les opérations du Budget de L'Etat : les revenus, les ressources d'emprunts, les dépenses de gestion, les dépenses d'investissement, les prêts et avances nets du trésor et le service de la dette publique.

1 - المعطيات معدة بحساب مليون دينار تونسي (م د ت) و تغطي عمليات ميزانية الدولة : المداخيل ، موارد الاقتراض ، نفقات التصرف ، نفقات التنمية ، قروض وتسبقات الخزينة الصافية و تسديد الدين العمومي (أصلا و فائدة).

2- The percent indicates increasing rates.

2- Les pourcentages en dessous des données chiffrées représentent les taux d'évolution par rapport à la même période de l'année précédente.

2 - تمثل النسب المئوية المرسومة تحت الأرقام نسب التطور مقارنة بنفس الفترة من السنة السابقة.

3- Data are produced in accordance with the Organic Budget Law (n°2004-42 du 13 Mai 2004)

3- Les données sont produites conformément à la Loi Organique du Budget (n°2004-42 du 13 Mai 2004)

3 - يتم إعداد البيانات طبقا للقانون الأساسي للميزانية (قانون عدد 42 لسنة 2004 المؤرخ في 13 ماي 2004)

4- The Fiscal year begins 1st January and ends on the 31 December.

4- L'année Fiscale commence le 1er Janvier et se termine le 31 Décembre.

4 - تبدأ السنة المالية في 1 جانفي و تنتهي في 31 ديسمبر من نفس السنة .

5- Data for 2015 and 2016 was updated in june 2017.

5- Une mise à jour a été effectuée pour les années 2015 et 2016 en juin 2017.

5 - تم تحيين المعطيات المتعلقة بسنتي 2015 و 2016 في شهر جوان 2017.

6- For any more information, users can contact:

6- Pour tout renseignement, les utilisateurs peuvent contacter :

6 - لطلب المزيد من التوضيح يمكن الإتصال بـ:

Mrs. Ben Algia Ibtissem
ibalgia@finances.tn
Or Miss Abidi Manel
mabidi@finances.tn

Madame: Ben Algia Ibtissem
ibalgia@finances.tn
Ou Melle Abidi Manel
mabidi@finances.tn

السيدة إبتسام بن علجية
[Ibalgia@finances.tn](mailto:ibalgia@finances.tn)
أو الأنسة منال عبيدي
mabidi@finances.tn

General Directorate of balances and resources Ministry of Finance, La Kasbah Tunis
Phone : 71 569 369
Fax : 71 575 681

La Direction Générale des Ressources et des Equilibres - Ministère des Finances, La Kasbah Tunis
Téléphone: 71 569 369
Fax : 71 575 681

الإدارة العامة للموارد و التوازنات - وزارة المالية - القصبة تونس
الهاتف : 71 569 369
الفاكس : 71 575 681



In accordance with the budget law presentation	Présentation selon la loi organique du budget	I - تبويب حسب القانون الأساسي للميزانية
▪ State's budget	▪ Equilibre du Budget de l'Etat	▪ ميزانية الدولة
▪ Tax Revenue	▪ Recettes fiscales	▪ المداخيل الجبائية
Monthly distribution of tax revenue	Evolution mensuelle des recettes fiscales	التطور الشهري للموارد الجبائية
▪ Non tax revenue	▪ Recettes non fiscales	▪ المداخيل غير الجبائية
▪ Borrowings	▪ Ressources d'emprunts	▪ موارد الاقتراض
▪ Expenditure without dept service	▪ Dépenses hors services de la dette	▪ النفقات بدون خدمة الدين
Economic classification	Classification économique	توزيع اقتصادي
Functional classification	Classification fonctionnelle	توزيع وظيفي
▪ Public dept	▪ Dette publique	▪ الدين العمومي
Outstanding classification by currency	Répartition de l'encours de la dette Extérieure par devises	توزيع حجم الدين الخارجي حسب العملات
Outstanding Classification by origin	Répartition de l'encours de la dette Extérieure par bailleurs	توزيع حجم الدين الخارجي حسب المصادر

International presentation	Présentation selon les normes internationales	II - تبويب تحليلي حسب المواصفات الدولية
▪ State's budget	▪ Equilibre du Budget de l'Etat	▪ توازن ميزانية الدولة
▪ Total revenue & grants	▪ Total recettes & dons	▪ جملة الموارد والهبات
▪ Total expenditure & net lending	▪ Total dépenses et prêts – recouvrements	▪ جملة النفقات و القروض الصافية من التسديدات

Special Diffusion Data Standard (SDDS)	Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)	III - المعيار الخاص لنشر البيانات
▪ Calendar	▪ Calendrier	▪ الرزنامة
▪ Data	▪ Données	▪ البيانات

Appendix	Annexes	IV - الملحقات
▪ Foreign exchange	▪ Commerce extérieur	▪ التجارة الخارجية
▪ Methodological note	▪ Note méthodologique	▪ مذكرة منهجية
▪ Government finance statistics publications catalogue	▪ Catalogue des publications de statistiques des finances publiques	▪ قائمة النشريات الإحصائية للمالية العمومية



تبويب حسب القانون الأساسي للميزانية
Présentation selon la Loi Organique du Budget
In accordance with the budget law presentation



توازن ميزانية الدولة
Equilibre du Budget de l'Etat / Budget of State

ق م LF 2017	نتائج وقيية Prov. 2016	ق م ت LFC 2016	ق م LF 2016	موفى ماي End May 2017 2016		موفى أفريل End April 2017 2016		2015	2014	2013	Headings / Rubriques / العناوين
32 325,0	29 310,9	29 274,0	29 250,0	14008,0	11862,9	11299,2	9552,7	26861,8	27317,6	26434,8	I جملة الموارد / Total Revenue/ Total Recettes
10,3%	9,1%	9,0%	8,9%	18,1%	21,5%	18,3%	21,9%	-1,7%	3,3%	13,6%	
23 820,0	21 245,2	21 460,9	22 656,0	9690,5	9110,9	7801,2	7526,8	20185,8	20360,2	19992,5	1 جملة الموارد الذاتية / Total Revenue/ Total Recettes propres
12,1%	5,2%	6,3%	12,2%	6,4%	10,2%	3,6%	10,1%	-0,9%	1,8%	8,1%	
21 625,0	18 702,0	18 835,0	20 600,0	9 036,6	7 836,3	7 276,6	6 307,1	18 545,8	18 673,6	16 321,8	1.1 المداخل الجبائية / Recettes Fiscales / Tax Revenue
15,6%	0,8%	1,6%	11,1%	15,3%	3,0%	15,4%	1,3%	-0,7%	14,4%	9,8%	
22,0%	20,7%	20,6%	21,9%					21,9%	23,1%	21,7%	نسبة الضغط الجبائي / Pression Fiscale / Fiscal Pression
2 195,0	2 543,2	2 626,0	2 056,0	653,9	1 274,6	524,6	1 219,7	1 640,0	1 686,6	3 670,7	1.2 المداخل غير الجبائية / Recettes non Fiscales / Nontax Revenue
8 505,0	8 065,7	7 813,1	6 594,0	4 317,5	2 752,0	3 498,0	2 025,9	6 676,0	6 957,4	6 442,3	2 موارد الاقتراض و الخزينة / Ressources d'emprunt et trésorerie / Borrowings and Treasury Deposits
8 505,0	8 157,0	7 813,0	6 594,0	3 810,3	1 972,2	2 753,6	1 695,8	7 374,7	6 892,8	5 279,8	2.1 موارد الاقتراض / Ressources d'emprunts / Borrowings
0,0	-91,3	0,1	0,0	507,2	779,8	744,4	330,0	-698,7	64,6	1 162,5	2.2 موارد الخزينة / Ressources de trésorerie / Tresor Deposits
32 325,0	29 310,9	29 274,0	29 250,0	14 008,0	11 862,9	11 299,2	9 552,7	26 861,8	27 317,6	26 434,8	II جملة النفقات / Expenditures/Total Dépenses
10,3%	9,1%	9,0%	8,9%	18,1%	21,5%	18,3%	21,9%	-1,7%	3,3%	13,6%	
28 715,0	26 099,1	25 953,0	25 970,0	12 008,7	10 617,0	9 502,2	8 466,2	23 892,9	23 968,4	23 425,6	3 النفقات دون تسديد أصل الدين / Dépenses Hors Principal / Expenditures & Lending without Amortization
10,0%	9,2%	8,6%	8,7%	13,1%	24,9%	12,2%	25,2%	-0,3%	2,3%	14,8%	
20 265,0	18 420,4	18 519,0	18 619,5	8 597,4	7 899,9	6 926,0	6 334,3	17 227,7	17 284,7	17 447,7	3.1 نفقات التصرف / Dépenses de Gestion / Administration Expenditure
10,0%	6,9%	7,5%	8,1%	8,8%	19,9%	9,3%	20,6%	-0,3%	-0,9%	19,2%	
2 215,0	1 986,4	2 014,0	1 850,0	1 116,5	895,2	960,4	760,5	1 644,4	1 515,7	1 414,1	3.2 فائدة الدين / Intérêts de la Dette / Interest Payments
11,5%	20,8%	22,5%	12,5%	24,7%	20,8%	26,3%	22,5%	8,5%	7,2%	11,6%	
1 145,0	1 165,3	1 166,0	998,0	705,7	559,4	604,2	463,7	956,9	949,3	843,9	الدين الداخلي / Dette Intérieure / Domestic Debt
-1,7%	21,8%	21,9%	4,3%	26,2%	18,5%	30,3%	18,7%	0,8%	12,5%	23,9%	
1 070,0	821,1	848,0	852,0	410,8	335,8	356,2	296,8	687,5	566,4	570,2	الدين الخارجي / Dette Extérieure / Foreign Debt
30,3%	19,4%	23,3%	23,9%	22,3%	24,7%	20,0%	29,0%	21,4%	-0,7%	-2,8%	
6 110,0	5 421,6	5 295,0	5 400,5	2 067,2	1 731,8	1 510,7	1 308,8	4 798,9	4 791,7	4 392,6	3.3 نفقات التنمية / Dépenses en Capital / Capital Expenditure
12,7%	13,0%	10,3%	12,5%	19,4%	57,2%	15,4%	69,5%	0,2%	9,1%	-7,8%	
125,0	270,7	125,0	100,0	227,6	90,1	105,1	62,6	221,9	376,3	171,3	3.4 القروض / Prêts / Lending
3 610,0	3 211,8	3 321,0	3 280,0	1 999,3	1 245,9	1 797,0	1 086,5	2 968,9	3 349,2	3 009,2	4 تسديد أصل الدين / Remboursement du Principal / Amortization
-5 345,0	-5 510,4	-5 219,0	-3 664,0	-2 318,2	-1 903,0	-1 701,0	-1 336,3	-4 069,3	-4 074,3	-5 207,3	5 النتيجة / Solde Budgetaire (**)/ Privat&Dons & Rev confis / دون اعتبار للتخصيص و الهبات ومدخل المصادرة / Privatization & Grants / Privatisation & Dons / النسبة من الناتج المحلي الإجمالي / in% of GDP / En %du PIB
-5,4%	-6,1%	-5,7%	-3,9%					-4,8%	-5,0%	-6,9%	
5 345,0	5 510,4	5 219,0	3 664,0	2 318,2	1 903,0	1 701,0	1 336,3	4 069,3	4 074,3	5 207,3	6 التمويل / Financing / Financement (*)
200,0	130,0	130,0	200,0	0,0	0,0	0,0	0,0	70,0	96,3	479,0	6.1 الأملك المصادرة / Revenus confisqués
250,0	526,5	596,9	150,0	0,0	396,9	0,0	396,9	292,2	369,8	1295,2	6.2 التخصيص و الهبات / Privatization & Grants / Privatisation & Dons
1240,0	1967,6	1942,1	85,0	1187,0	1307,5	1303,9	653,6	-108,7	1054,9	1673,0	6.3 التمويل الداخلي الصافي / Financement Intérieur Net / Domestic Financing
3655,0	2886,3	2550,0	2229,0	1131,2	198,6	397,1	285,7	3815,8	2553,3	1760,1	6.4 التمويل الخارجي الصافي / Financement Extérieur Net / External net lending
			1000,0								6.5 الصكوك الإسلامية / Sukuk
63,7%	61,9%	61,8%	53,4%					55,4%	50,8%	46,6%	7 نسبة الدين العمومي من الناتج / ncours de la Dette Publique (% du PIB) / Outstanding Public Debt (% of GDP)

(*) نتائج التمويل في 2015 لا تأخذ بعين الاعتبار تمويل عملية رسملة البنوك (647 م د) والتي أدرج قسط أول منها (500 م د) في ميزانية 2013 و قسط ثاني منها (500 م د) في ميزانية 2014.

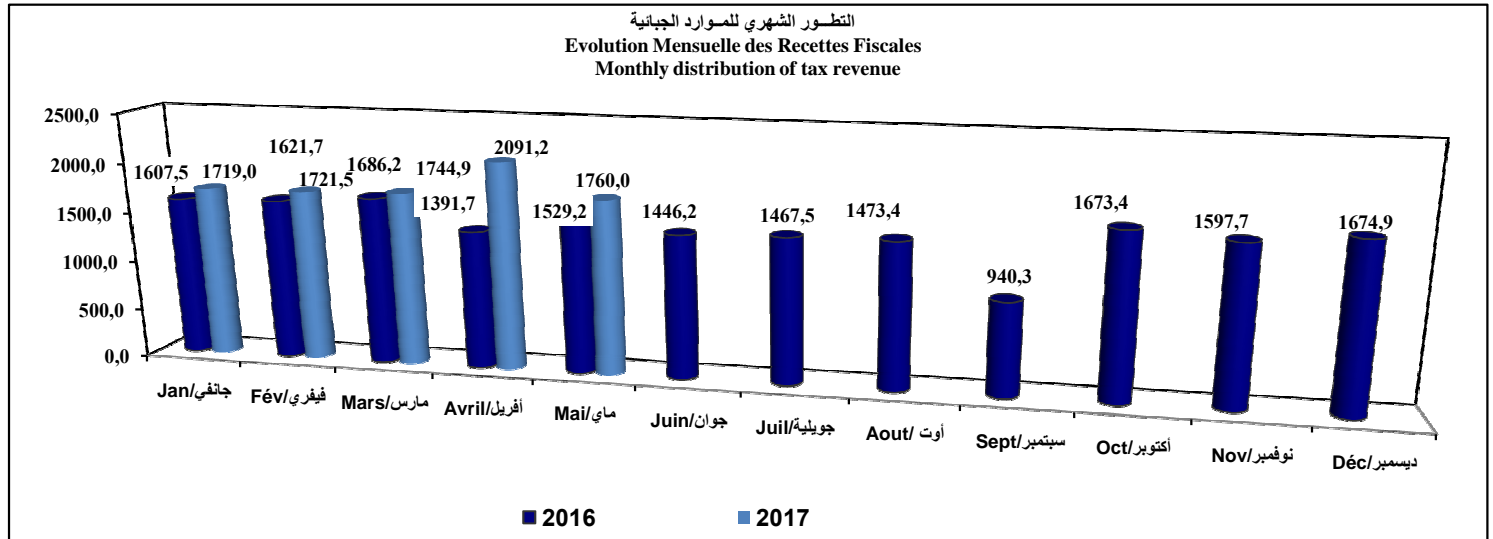
The financing of the year 2015 ne tient pas compte des 647 MD au titre de la récapitalisation bancaire budgétisés en 2013 (500MD) et 2014 (500MD) et liquidés en 2015.

(**) في أفريل 2016 تم اعتبار مداخل 4G (431 م د) مصدر تمويل إلا أنه فيما بعد اتضح أنه يمكن تصنيفها ضمن الموارد الذاتية وبالتالي وقع اعادة تصنيفها ضمن الموارد الذاتية. Les recettes de la concession 4G, considérées en avril 2016 comme poste de financement, ont été reclassées au recettes propres.



المدخلات الجبائية
Recettes Fiscales
Tax Revenues

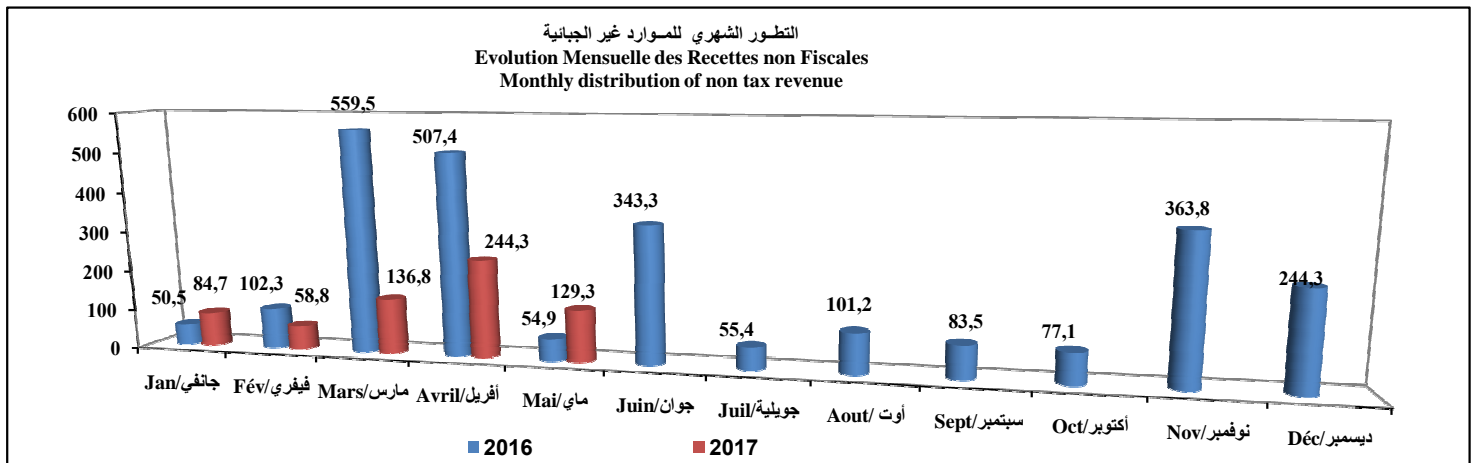
ق م LF 2017	نتائج وقتية Prov. 2016	ق م ت LFC 2016	ق م LF 2016	موفى ماي End May 2017 2016	موفى أفريل End April 2017 2016	2015	2014	2013	Headings / Rubriques / العناوين		
9 161,0	7 576,8	7 795,0	8 778,0	3 840,3	3 186,5	3 161,1	2 574,0	7 822,1	8 169,4	7 118,0	1. Impôts Directs / الإداءات المباشرة Direct Tax
20,9%	-3,1%	-0,3%	12,2%	20,5%	-7,1%	22,8%	-12,1%	-4,3%	14,8%	16,9%	
6 219,4	5 942,9	6 030,0	5 390,0	2 644,4	2 472,4	2 073,0	1 937,3	5 088,4	4 095,3	3 707,4	1.1 Impôts sur le Revenu / الإداء على الدخل Taxes on Income /
4,7%	16,8%	18,5%	5,9%	7,0%	21,3%	7,0%	23,1%	24,2%	10,5%	16,3%	
4 068,0	4 106,5	4 110,0	4 200,0	1 728,4	1 737,8	1 390,9	1 381,2	3 556,9	3 259,9	3 068,0	1.1.1 Wages ans salaries / Rémunérations et salaires/ الأجر و المرتبات
										16,2%	
2 151,4	1 836,4	1 920,0	1 190,0	916,0	734,6	682,1	556,1	1 531,5	835,4	639,4	1.1.2 Other revenues /Autres Recettes/ موارد أخرى
										16,7%	
2 941,6	1 633,9	1 765,0	3 388,0	1 195,9	714,1	1 088,1	636,7	2 733,7	4 074,1	3 410,6	1.2 Impôts sur les Sociétés / الضريبة على الشركات Corporate Income Tax
80,0%	-40,2%	-35,4%	23,9%	67,5%	-48,7%	70,9%	-53,0%	-32,9%	19,5%	17,6%	
800,0	418,9	450,0	1 048,0	169,7	150,8	122,5	143,9	1 089,1	1 790,6	1 682,1	2.1.1 Sociétés Pétrolières/الشركات البترولية
										30,9%	
2 141,6	1 215,0	1 315,0	2 340,0	1 026,2	563,3	965,6	492,8	1 644,6	2 283,5	1 728,5	2.1.2 Sociétés Non pétrolières/الشركات غير البترولية
										7,0%	
12 464,0	11 125,2	11 040,0	11 822,0	5 196,3	4 649,8	4 115,5	3 733,1	10 723,7	10 504,2	9 203,8	2. Impôts Indirects / الإداءات غير المباشرة Indirect Taxes
12,0%	3,7%	2,9%	10,2%	11,8%	11,4%	10,2%	13,2%	2,1%	14,1%	4,9%	
700,0	639,7	660,0	523,0	300,2	272,7	231,0	220,2	832,5	825,3	728,9	2.1 Droits de Douanes / السعالم الديوانية Customs Duties
9,4%	-23,2%	-20,7%	-37,2%	10,1%	-13,0%	4,9%	-9,3%	0,9%	13,2%	1,9%	
5 920,5	5 138,0	5 090,0	5 697,0	2 443,4	2 088,1	1 906,3	1 669,0	5 058,2	5 106,5	4 452,0	2.2 TVA / الإداء على القيمة المضافة VAT
15,2%	1,6%	0,6%	12,6%	17,0%	2,3%	14,2%	5,9%	-0,9%	14,7%	1,7%	
2 418,0	2 174,2	2 140,0	2 277,0	989,4	908,0	789,6	712,1	1 772,9	1 850,9	1 656,0	2.3 Excises / Droits de Consommation / معلوم الإستهلاك
11,2%	22,6%	20,7%	28,4%	9,0%	30,9%	10,9%	30,3%	-4,2%	11,8%	3,7%	
3 425,5	3 173,3	3 150,0	3 325,0	1 463,3	1 381,0	1 188,6	1 131,8	3 060,1	2 721,5	2 366,9	2.4 Autres Impôts indirects / إداءات ومعاليم مختلفة Other taxes /
7,9%	3,7%	2,9%	8,7%	6,0%	22,6%	5,0%	21,2%	12,4%	15,0%	13,4%	
21 625,0	18 702,0	18 835,0	20 600,0	9 036,6	7 836,3	7 276,6	6 307,1	18 545,8	18 673,6	16 321,8	3. Total / الجملة
15,6%	0,8%	1,6%	11,1%	15,3%	3,0%	15,4%	1,3%	-0,7%	14,4%	9,8%	
16 469,6	13 837,1	13 956,5	15 782,0	6 762,3	5 753,2	5 496,1	4 680,0	14 272,7	14 215,4	12 182,5	Régime Intérieur / نظام داخلي
5 155,4	4 864,9	4 878,5	4 818,0	2 274,3	2 083,2	1 780,5	1 627,1	4 273,1	4 458,2	4 139,3	Régime Douanier / نظام ديواني
22,0%	20,7%	20,6%	21,9%					21,9%	23,1%	21,7%	Tx de la pression Fiscale / نسبة الضغط الجبائي الجملي
21,2%	20,2%	20,1%	20,8%					20,6%	20,9%	19,5%	Tx de la pression Fiscale sans pétrole/ نسبة الضغط الجبائي دون النفط





المدخل غير الجبائية
Recettes Non Fiscales
Non Tax Revenues

ق م LF 2017	نتائج وقتية Prov. 2016	ق م ت LFC 2016	ق م LF 2016	موفى ماي End May 2017 2016	موفى أبريل End April 2017 2016	2015	2014	2013	Headings / Rubriques / العناوين
-	-	-	-			-	-	-	(1) Oil Revenue/Revenus Pétroliers / مداخيل النفط
500,0	0,0	0,0	354,0	199,5 0,0	197,0 0,0	150,0			(2) مداخيل تسويق المحروقات Oil Revenue/Revenus de commercialisation des carburants /
300,0	293,0	312,0	169,0	118,1 80,5	79,2 76,9	38,4	121,5	109,7	(2) Redevance Gazoduc / مداخيل عبور أنبوب الغاز / Royalties Gazoduc
220,0	446,8	475,0	496,0	14,4 26,0	5,9 25,0	429,6	503,4	1 070,0	(2) Revenus des Participations / عائدات المساهمات والمؤسسات / Entrepreneurial Income
250,0	129,6	200,0	150,0	0,0 0,0	0,0 0,0	292,0	369,8	224,8	Grants / Dons Extérieurs / هبات خارجية
0,0	396,9	396,9	0,0	0,0 396,9	0,0 396,9	0,2	0,0	1 070,4	Revenu de la Privatisation / مداخيل التخصيص / Privatization Revenue
160,0	150,7	162,1	160,0	92,3 67,1	51,2 48,5	123,6	132,9	151,6	Recouvrement Principal / إستخلاص أصل القروض / Receipts from loans repayment
765,0	1 126,2	1 080,0	727,0	229,6 704,1	191,3 672,4	606,2	559,0	1 044,2	Autres Recettes non fiscales / مداخيل أخرى / Other nontax revenue
200,0	130,0	130,0	200,0			70,0	96,3	479,0	منها : Revenus confisqués / الأملاك المصادرة / confiscated revenues
	471,4	471,0		431,4	431,4			45,0	confiscated liquidity/ السيولة المصادرة/ liquidité confisquée/ السيولة المصادرة في 4G 4G Concession/ التفتوت في 4G
2 195,0	2 543,2	2 626,0	2 056,0	653,9 1 274,6	524,6 1 219,7	1 640,0	1 686,6	3 670,7	Total / الجملة



- (1) تتكون مداخيل النفط من الأثوة الراجعة للدولة عن إنتاج النفط الخام و الغاز الطبيعي ومن الأداءات التكميلية . وقع ادراجها بداية من سنة 2012 ضمن الجبائية البترولية.
Les revenus pétroliers sont composés des redevances en espèces et des redevances complémentaires, à partir de l'année 2012 elles sont classées en recettes
- (2) انطلاقا من قانون المالية التكميلي لسنة 2015 تم اعتماد مبدأ فصل عمليات تسويق المحروقات
A partir de la LFC 2015 il y a eu l'adoption du principe de séparation des opérations de commercialisation des hydrocarbures



موارد الاقتراض
Ressources d'emprunt
Borrowings

ق م LF 2017	نتائج وقيية Prov. 2016	ق م ت LFC 2016	ق م LF 2016	موفى ماي End May 2017 2016	موفى أفريل End April 2017 2016	2015	2014	2013	Headings / Rubriques / العاوين
2 460,0	3 888,7	3 843,0	2 000,0	762,6 1 297,4	624,3 1 089,8	2 381,9	3 267,6	1 843,1	1 Emprunts Intérieurs / الاقتراض الداخلي Domestic Borrowing
									B Trésor CT 52 Semaines / رقاخ الخزينة قصيرة المدى 52 أسبوع / Treasury Bills CT (52 Weeks)
200,0	76,5	75,0	200,0	14,0 20,0	14,0 10,0	154,5	180,5	165,3	1.1
2 260,0	3 807,5	3 763,0	1 800,0	748,6 1 272,7	610,3 1 075,1	2 188,9	2 066,7	1 573,9	1.2 Rقاخ الخزينة القابلة للتظير / Assimilable Treasury Bills/ BTA
				0,0 0,0	0,0 0,0	0,0	0,5		1.3 رقاخ الخزينة قصاصمة صفر / Bons du trésor Zero coupon
				0,0		0,0	959,4		1.4 الاقتتاب الوطني / Emprunt National
	4,7	5,0		0,0 4,7	0,0 4,7	38,5	60,5	103,9	1.5 اقتراضات داخلية أخرى / Autres Emprunts Intérieurs
6 045,0	4 268,3	3 970,0	4 594,0	3 047,7 674,8	2 129,3 606,0	4 992,8	3 625,2	3 436,7	2 Emprunts Extérieurs / الاقتراض الخارجي Foreign Loans
5 246,6	3 380,1	3 328,0	2 977,0	2 777,5 409,3	1 942,9 409,3	4 320,9	3 030,2	2 760,7	2.1 سحبوات على القروض الخارجية لفائدة الميزانية Budgetary Draws / Tirages Budgétisés
3 985,0	2 282,4	2 230,3		0,0 409,3	0,0 409,3	2 428,8	1 528,4	2 024,9	دعم الميزانية / Appui Budgetaire
1 125,0	92,4	35,4				1 127,7	415,7	827,1	BIRD / البنك الدولي
300,0	1 495,3	1 500,2		409,3	409,3				BAD / البنك الإفريقي للتنمية
									AFD / الوكالة الفرنسية للتنمية
1 435,0	694,7	694,7				588,1	933,7	801,4	صندوق النقد الدولي / IMF / FMI
						81,4		76,0	صندوق النقد العربي / AMF / FMA
								320,4	برنامج دعم ثنائي (تركيا) / Prog d'Appui Bilatéral(Turquie)
									برنامج دعم ثنائي (ليبيا) / Prog d'Appui Bilatéral(Lybie)
1125,0						197,1	179,0		برنامج دعم ثنائي (الجزائر) / Prog d'Appui Bilatéral(Algérie)
						434,5			الاتحاد الأوروبي / Union européenne
1261,6	1097,7	1097,7	2977,0	2777,5	1942,9	1 892,1	1 501,8	735,8	السوق المالية / Financial Market/Marché Financier
	1097,7	1097,7					858,3		قطر / Qatar
							643,5	735,8	ضمان أمريكي / Garantie Américaine
1261,6			2977,0			1 892,1			ضمان بابايي / Garantie JBIC
									قروض أخرى / Autres
673,4	645,5	517,0	517,0	232,1 172,2	150,8 136,2	493,9	470,0	478,9	2.2 القروض الخارجية الموظفة لمشاريع الدولة Emprunts Extérieurs Affectés Affected Foreign Loans
125,0	242,7	125,0	100,0	38,1 93,3	35,6 60,5	178,0	125,0	197,1	2.3 القروض الخارجية المعاد إقراضها إلى المؤسسات العمومية Prêts Extérieurs Rérocédés aux Entreprises Publiques
									Reallocated Loans
			1 000,0						2.4 الصكوك الإسلامية / Sukuk
8 505,0	8 157,0	7 813,0	6 594,0	3 810,3 1 972,2	2 753,6 1 695,8	7 374,7	6 892,8	5 279,8	3 Total / الجملة
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0 0,0	0,0 0,0	0,0	0,0	0,0	4 للتذكير / Pour mémoire / memory الاقتراض الصافي دون السنة / BTC <1an nets Treasury Bills < 1 year
							45,0		الاقتراضات / Souscription / Borrowing
							45,0		التسديدات / Amortissement / Amortization

(1) باعتبار قرض البنك الدولي 827 م د و قع سحبها في 2012 وباختيار قرض صندوق النقد الدولي 801 م د و القرض التركي 320 م د و قع سحبها في 2014
Y compris le prêt de la Banque Mondiale 827 MD et le prêt de la JBIC 413 MD tirés en 2012 , le prêt du FMI 801 MD et le prêt TURC 320 MD tirés en 2014

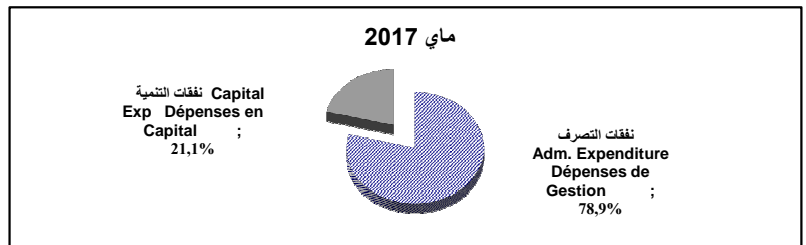
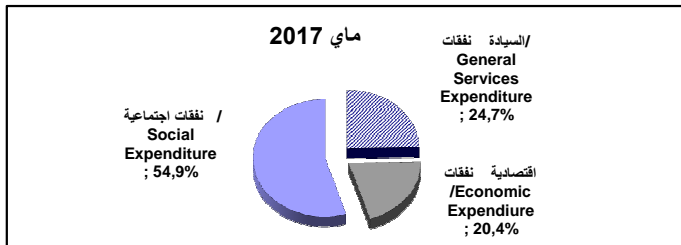


النفقات بدون خدمة الدين
Dépenses Hors service de la dette
Expenditure without debt service

ق م LF 2017	نتائج ووقتية Prov. 2016	ق م ت LFC 2016	ق م LF 2016	موفى ماي End May 2017 2016	موفى أبريل End April 2017 2016	2015	2014	2013	Headings / Rubriques / العناوين		
20 265,0	18 420,4	18 519,0	18 619,5	8 597,4	7 899,9	6 926,0	6 334,3	17 227,7	17 284,7	17 447,7	1 نفقات التصرف / Dépenses de Gestion / Administration Expenditure
10,0%	6,9%	7,5%	8,1%	8,8%	19,9%	9,3%	20,6%	-0,3%	-0,9%	19,2%	
13 700,0	13 163,9	13 150,0	13 000,0	6 478,0	5 786,0	5 380,3	4 716,8	11 581,4	10 540,7	9 608,0	1.1 الأجر و المرتبات / Rémunérations / Wages
4,1%	13,7%	13,5%	12,2%	12,0%	18,3%	14,1%	16,8%	9,9%	9,7%	11,0%	
1 086,4	1 077,9	1 089,9	1 054,9	520,1	493,0	480,1	449,3	1 046,2	942,7	969,8	1.2 الوسائل والمعدات / Biens & Services / Goods & Services
0,8%	3,0%	4,2%	0,8%	5,5%	-1,8%	6,9%	-0,7%	11,0%	-2,8%	-1,4%	
5 112,4	4 178,6	4 179,5	4 317,0	1 599,3	1 620,9	1 065,6	1 168,2	4 600,1	5 801,3	6 869,9	1.3 التدخلات و التحويلات / Interventions & Transfers / Transfers and Interventions
22,3%	-9,2%	-9,1%	-6,2%	-1,3%	35,5%	-8,8%	53,0%	-20,7%	-15,6%	37,5%	
(650,0)	(197,0)	(197,0)	(579,0)					(918,0)	(2353,0)	(3734,0)	(Dont compensation Carburants / منها دعم المحروقات / Dependances non réparties / اعتمادات غير موزعة / 1.4
366,2	99,7	247,7									
6 110,0	5 421,6	5 295,0	5 400,5	2 067,2	1 731,8	1 510,7	1 308,8	4 798,9	4 791,7	4 392,6	2 نفقات التنمية / Dépenses en Capital / Capital Expenditure
12,7%	13,0%	10,3%	12,5%	19,4%	57,2%	15,4%	69,5%	0,2%	9,1%	-7,8%	
2 507,3	2 795,9	2 790,1	2 590,1	1 047,4	993,9	843,6	721,2	2 355,9	1 633,7	1 683,9	2.1 الإستثمارات المباشرة / Investissements Directs / Direct Investissement
-10,3%	18,7%	18,4%	9,9%						-3,0%		
1 686,7	1 384,4	1 392,5	1 544,5	508,9	369,3	365,9	295,9	1 407,2	2 162,5	1 665,4	2.2 التمويل العمومي / Financement Public / Capital Transfers
21,8%	-1,6%	-1,0%	9,8%						29,8%		
673,4	645,5	517,0	517,0	232,1	172,2	150,8	136,2	493,9	470,0	479,0	2.3 القروض الخارجية الموظفة لمشاريع الدولة / Emprunts Extérieurs pour projet de L'Etat / Expenditure on Foreign Loans
4,3%	30,7%	4,7%	4,7%						-1,9%		
688,5	595,8	445,0	598,5	278,8	196,4	150,4	155,5	541,9	525,5	564,3	2.4 صناديق الخزينة / Tresor Funds / Fonds du Trésor / 2.5 اعتمادات غير موزعة / Dependances non réparties
15,6%	9,9%	-17,9%	10,4%						-6,9%		
554,1		150,4	150,4								
125,0	270,7	125,0	100,0	227,6	90,1	105,1	62,6	221,9	376,3	171,3	3 القروض / Lending / Prêts / 3.1 القروض الخارجية المعاد إقراضها إلى المؤسسات العمومية / Prêts Extérieurs Rétrécédés aux Entreprises Publiques / Reallocated Loans
125,0	242,7	125,0	100,0	38,1	93,3	35,6	60,5	178,0	125,0	197,1	
	28,0			189,5	-3,2	69,5	2,1	43,9	251,3	-25,8	3.2 قروض وتسبيقات الخزينة الصافية من الاستخلاصات / Net lending tresor / Prets et Avances Nets du trésor
26 500,0	24 112,7	23 939,0	24 120,0	10 892,2	9 721,8	8 541,8	7 705,7	22 248,5	22 452,7	22 011,5	4 الجملة / Total
9,9%	8,4%	7,6%	8,4%	12,0%	25,3%	10,9%	25,5%	-0,9%	2,0%	15,0%	
2700,0	2210,7	2249,0	2612,0	571,9	797,4	333,0	594,8	2882,9	4154,2	5514,0	منها الدعم / dont Compensation / Produits de base / دعم المواد الأساسية / Carburants / المحروقات / Transport / النقل
(1600,0)	(1580,7)	(1619,0)	(1600,0)	(357,6)	(592,1)	(224,1)	(491,1)	(1549,0)	(1416,7)	(1450,0)	
(650,0)	(197,0)	(197,0)	(579,0)	(0,0)	(0,2)	(0,0)	(0,0)	(918,0)	(2353,0)	(3734,0)	
(450,0)	(433,0)	(433,0)	(433,0)	(214,3)	(205,1)	(108,9)	(103,7)	(415,9)	(384,5)	(330,0)	

Classification Economique / اقتصادي / I

Economic Classification /



(1) في إطار قانون المالية التكميلي لسنة 2015 تمت مراجعة فرضية سعر برميل النفط من 95 دولار في قانون المالية الأصلي لـ 62 دولار في قانون المالية التكميلي كما تم اعتماد مبدأ فصل عمليات تسويق المحروقات.

Dans le cadre de la LFC 2015, l'hypothèse de prix du Baril de pétrole a été révisée de 95 \$ pour la LF à 62 \$ pour la LFC et le principe de séparation des opérations de commercialisation des hydrocarbures a été adopté.

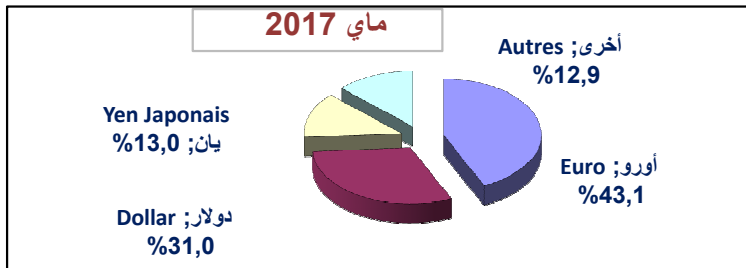


الدين العمومي
Dette publique
Public debt

ق م LF 2017	نتائج وقتية Prov. 2016	ق م ت LFC 2016	ق م LF 2016	موفى ماي End May 2017	موفى أفريل End April 2017	2015	2014	2013	Headings / Rubriques / العناوين		
5 825,0	5 198,2	5 335,0	5 130,0	3 115,8	2 141,1	2 757,4	1 847,0	4 613,3	4 864,9	4 423,3	I خدمة الدين العمومي / Service de la Dette Publique / Debt Service
12,1%	12,7%	15,6%	11,2%	45,5%	6,6%	49,3%	8,9%	-5,2%	10,0%	7,4%	
2 365,0	2 995,1	3 067,0	2 913,0	788,5	1 329,1	669,0	1 229,9	2 748,8	3 226,6	2 176,5	Dette Intérieure / الدين الداخلي Domestic Debt
-21,0%	9,0%	11,6%	6,0%	-40,7%	5,0%	-45,6%	6,3%	-14,8%	48,2%	35,5%	
3 460,0	2 203,1	2 268,0	2 217,0	2 327,3	812,0	2 088,4	617,1	1 864,5	1 638,3	2 246,8	Dette Extérieure / الدين الخارجي Foreign Debt
57,1%	18,2%	21,6%	18,9%	186,6%	9,4%	238,4%	14,5%	13,8%	-27,1%	-10,6%	
3 610,0	3 211,8	3 321,0	3 280,0	1 999,3	1 245,9	1 797,0	1 086,5	2 968,9	3 349,2	3 009,2	1 تسديد أصل الدين / Remboursement du Principal / Amortization
12,4%	8,2%	11,9%	10,5%	60,5%	-1,7%	65,4%	1,1%	-11,4%	11,3%	5,5%	
1 220,0	1 829,8	1 901,0	1 915,0	82,8	769,7	64,8	766,2	1 791,9	2 277,3	1 332,6	Dette Intérieure / الدين الداخلي Domestic Debt
-33,3%	2,1%	6,1%	6,9%			-91,5%	0,1%	-21,3%	70,9%	44,0%	
2 390,0	1 382,0	1 420,0	1 365,0	1 916,5	476,2	1 732,2	320,3	1 177,0	1 071,9	1 676,6	Dette Extérieure / الدين الخارجي Foreign Debt
72,9%	17,4%	20,6%	16,0%			440,8%	3,7%	9,8%	-36,1%	-13,0%	
2 215,0	1 986,4	2 014,0	1 850,0	1 116,5	895,2	960,4	760,5	1 644,4	1 515,7	1 414,1	2 الفائدة / Interest / Intérêts / الفائدة
11,5%	20,8%	22,5%	12,5%	24,7%	20,8%	26,3%	22,5%	8,5%	7,2%	11,6%	
1 145,0	1 165,3	1 166,0	998,0	705,7	559,4	604,2	463,7	956,9	949,3	843,9	Dette Intérieure / الدين الداخلي Domestic Debt
-1,7%	21,8%	21,9%	4,3%			30,3%	18,7%	0,8%	12,5%	23,9%	
1 070,0	821,1	848,0	852,0	410,8	335,8	356,2	296,8	687,5	566,4	570,2	Dette Extérieure / الدين الخارجي Foreign Debt
30,3%	19,4%	23,3%	23,9%			20,0%	29,0%	21,4%	-0,7%	-2,8%	
62 660,0	55 919,4	56 420,0	50 354,0	62 035,9	49 430,5	59 953,7	49 297,7	46 922,0	41 054,4	34 986,8	II حجم الدين العمومي / Encours de la Dette Publique / Outstanding Public Debt
63,7%	61,9%	61,8%	53,4%					55,4%	50,8%	46,6%	En % du PIB / % of GDP
20 345,0	19 508,0	20 120,0	17 020,0	19 184,5	17 852,2	18 323,2	18 829,0	17 028,3	16 273,4	15 024,0	Debt Intérieure / الدين الداخلي Domestic Debt / Dette Intérieure / مناب % / % part
32,5%	34,9%	35,7%	33,8%	30,9%	36,1%	30,6%	38,2%	36,3%	39,6%	42,9%	
42 315,0	36 411,4	36 300,0	33 334,0	42 851,4	31 578,3	41 630,5	30 468,7	29 893,7	24 781,0	19 962,8	Debt Extérieure / الدين الخارجي Foreign Debt / Dette Extérieure / مناب % / % part
67,5%	65,1%	64,3%	66,2%	69,1%	63,9%	69,4%	61,8%	63,7%	60,4%	57,1%	

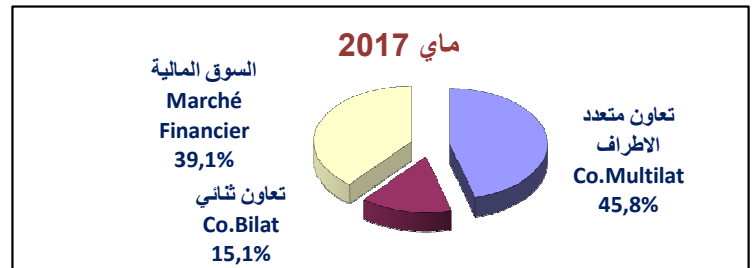
2- توزيع حجم الدين الخارجي حسب العملات

Répartition encours de la dette par devises/
Outstanding Classification by currency /



1- هيكلية حجم الدين الخارجي حسب المصادر

Encours de la dette par bailleurs /
Outstanding by origin /





تبويب حسب المواصفات الدولية
Présentation selon les normes internationales (classification du FMI
– Manuel 1986)
International presentation (In accordance with IMF classification GFS)
manual 1986)



توازن ميزانية الدولة
Equilibre du Budget de l'Etat
Budget of State

ق م LF 2017	نتائج وقتية Prov. 2016	ق م ت LFC 2016	ق م LF 2016	موفى ماي End May 2017 2016	موفى أفريل End April 2017 2016	2015	2014	2013	Headings / Rubriques / العناوين
23 660,0	21 094,5	21 298,8	22 496,0	9 598,2 9 043,8	7 750,0 7 478,3	20 062,2	20 227,3	19 840,9	جملة الموارد و الهبات / Total Revenue and Grants /Total Rec. & Dons 1
28 555,0	25 948,4	25 790,9	25 810,0	11 916,4 10 549,9	9 451,0 8 417,7	23 769,3	23 835,5	23 274,0	جملة النفقات و القروض الصافية / Total Dépenses & prêts - recouvrements Total Expenditure and net lending 2
-5 345,0	-5 510,4	-5 219,0	-3 664,0	-2 318,2 -1 903,0	-1 701,0 -1 336,3	-4 069,3	-4 074,3	-5 207,3	النتيجة /Result / Solde Budgetaire /Privat&Dons & Rev confisqués / دون اعتبار التخصيص و الهبات ومدخل المصادرة / النسبة من الناتج المحلي الإجمالي / in% of GDP / En %du PIB 3
5 345,0	5 510,4	5 219,0	3 664,0	2 318,2 1 903,0	1 701,0 1 336,3	4 069,3	4 074,3	5 207,3	التمويل /Financement / Financing 1
200,0	130,0	130,0	200,0	0,0 0,0	0,0 0,0	70,0	96,3	479,0	الأموال المصادرة / Revenus confisqués / 1
0,0	396,9	396,9	0,0	0,0 396,9	0,0 396,9	0,2	0,0	1 070,4	التخصيص / Privatization/ Privatisation / 2
250,0	129,6	200,0	150,0	0,0 0,0	0,0 0,0	292,0	369,8	224,8	الهبات الخارجية / Grants /Dons extérieurs / 3
1 240,0	1 967,6	1 942,1	85,0	1 187,0 1 307,5	1 303,9 653,6	- 108,7	1 054,9	1 673,0	التمويل الداخلي الصافي / Financement Intérieur Net/ / Domestic Financing 5
3 655,0	2 886,3	2 550,0	2 229,0	1 131,2 198,6	397,1 285,7	3 815,8	2 553,3	1 760,1	الإقتراض الخارجي الصافي / Financement Extérieur Net / External net lending / 4
0,0	0,0	0,0	1000,0						الصكوك الإسلامية / Sukuk / 6



جملة الموارد و الهبات
Total Recettes & Dons
Total Revenue and Grants

ق م LF 2017	نتائج وقتية Prov. 2016	ق م ت LFC 2016	ق م LF 2016	موفى ماي End May 2017	موفى أفريل End April 2017	2015	2014	2013	Headings / Rubriques / العناوين			
23 660,0	21 094,5	21 298,8	22 496,0	9 598,2	9 043,8	7 750,0	7 478,3	20 062,2	20 227,3	19 840,9	Total Recettes & Dons / جملة الموارد و الهبات Total Revenue and Grants	1
23 410,0	20 964,9	21 098,8	22 346,0	9 598,2	9 043,8	7 750,0	7 478,3	19 770,2	19 857,5	19 616,1	Total recettes /Total Revenue /جملة الموارد	2
23 201,0	20 426,7	20 560,9	22 142,0	9 594,6	8 643,8	7 746,6	7 079,0	19 697,0	19 757,7	18 018,7	Current revenue/Recettes courantes /المدخل الجارية	3
21 625,0	18 702,0	18 835,0	20 600,0	9 036,6	7 836,3	7 276,6	6 307,1	18 545,8	18 673,6	16 321,8	Tax Revenue / Recettes Fiscales / المدخل الجبائية	4
9147,0	7563,5	7773,1	8764,0	3878,5	3186,5	3198,9	2574,0	7794,6	8143,3	7076,5	الأداء على الدخل و الأرباح الرأسمالية Impôts sur le Revenu, bénéfiques et gains en capital / Taxes on income, profits & capital gains /	
578,9	527,2	482,0	482,6	215,8	196,9	167,8	154,0	462,7	422,0	365,8	Taxes on proprety /Impôts sur patrimoine /الأداء على الممتلكات	
9382,3	8353,5	8208,0	9064,8	3955,1	3438,5	3136,7	2771,8	7796,3	7704,6	6842,3	أداءات داخلية على الخدمات و السلع Impôts Intérieurs sur Biens & Services Domestic taxes on goods & services	
1449,5	1312,2	1364,0	1236,5	630,8	619,3	493,0	482,2	1472,2	1446,4	1343,1	أداءات على التجارة الخارجية Impôts/commerce extérieur & transactions internationales Taxes on international trade and transactions	
1067,3	945,6	1007,9	1052,1	356,4	395,1	280,2	325,1	1020,0	957,3	694,1	Other taxes / Autres Impôts / أداءات ومعاليه أخرى	
1576,0	1724,7	1725,9	1542,0	558,0	807,5	470,0	771,9	1151,2	1084,1	1696,9	None Tax Revenue / Recettes Non Fiscales / المدخل غير الجبائية	5
209,0	141,3	141,0	204,0	3,6	3,1	3,4	2,4	73,0	99,8	527,0	Capital Income / Rec.en capital / مداخيل رأسمالية	6
209,0	141,3	141,0	204,0	3,6	3,1	3,4	2,4	73,0	99,8	527,0	بيع سلع رأسمالية Capital revenue/Vente de biens de capital fixe / منها	
200,0	130,0	130,0	200,0	0,0	0,0	0,0	0,0	70,0	96,3	479,0 45,0	المألاك المصادرة/ confiscated revenues/ revenus confisqués/ السيولة المصادرة/ confiscated liquidity/ liquidité confisquée	
250,0	129,6	200,0	150,0	0,0	0,0	0,0	0,0	292,0	369,8	224,8	Grants / Dons Extérieurs / هبات خارجية	7
0,0	396,9	396,9	0,0	0,0	396,9	0,0	396,9	0,2	0,0	1 070,4	Privatization Rev. /Revenus Privatisation / مداخيل التخصيص	8



جملة النفقات و القروض الصافية من التسديدات
Total Dépenses et prêts nets des recouvrements
Total Expenditure & Net Lending

ق م LF 2017	نتائج وقتية Prov. 2016	ق م ت LFC 2016	ق م LF 2016	موفى ماي End May 2017 2016	موفى أفريل End April 2017 2016	2015	2014	2013	Headings / Rubriques / العناوين
28 555,0	25 948,4	25 790,9	25 810,0	11 916,4 10 549,9	9 451,0 8 417,7	23 769,3	23 835,5	23 274,0	1 جملة النفقات و القروض الصافية / Total Dépenses & prêts – recouvrements Total Expenditure and net lending
28 590,0	25 828,4	25 828,0	25 870,0	11 781,1 10 526,9	9 397,1 8 403,6	23 671,0	23 592,1	23 226,8	2 Total Expenditure / Dépenses Totales / جملة النفقات
22 839,3	21 031,8	21 158,4	21 067,8	9 898,5 8 979,7	7 974,6 7 169,9	19 454,0	19 143,8	18 994,9	3 Current Expenses / Dépenses courantes / النفقات الجارية
13650,0	13116,9	13103,0	12953,0	6478,0 5766,4	5363,6 4701,1	11541,4	10500,7	9573,9	Wages & salaries / Traitements et salaires / الأجور و المرتبات
1445,7	1729,2	1715,3	1653,2	716,1 688,5	578,7 533,0	1681,8	1340,2	1197,1	Goods & Services / Biens et services / سلع و خدمات
2215,0	1986,4	2014,0	1850,0	1116,5 895,2	960,4 760,5	1644,4	1515,7	1414,1	Interest Payments / Intérêts de la Dette / فائدة الدين
5162,4	4199,3	4226,5	4364,0	1587,9 1629,6	1071,9 1175,3	4586,4	5787,2	6809,8	Subventions & Transferts / منح و تحويلات Transfers and Subsidies /
366,2		99,7	247,7						non allocated expenditure/ Imprévues/ اعتمادات غير موزعة
5 750,7	4 796,6	4 669,6	4 802,2	1 882,6 1 547,2	1 422,5 1 233,7	4 217,0	4 448,3	4 231,9	4 Dépenses en Capital / نفقات التنمية Capital Expenditure /
2148,0	2170,9	2164,7	1991,8	862,8 809,3	755,4 646,1	1774,0	1290,3	2021,9	investissements et paiements Directs / الإستثمارات و الدفعات المباشرة Direct Investissement
673,4	645,5	517,0	517,0	232,1 172,2	150,8 136,2	493,9	470,0	479,0	سحوبات على القروض الخارجية الموظفة لمشاريع الدولة Budgetary Draws / Tirages Budgétisés
2375,2	1980,2	1837,5	2143,0	787,7 565,7	516,3 451,4	1 949,1	2 688,0	2 210,0	Capital Transfers / Transferts en capital / تحويلات رأسمالية
554,1	0,0	150,4	150,4						non allocated expenditure/ Imprévues/ اعتمادات غير موزعة
- 35,0	120,0	- 37,1	- 60,0	135,3 23,0	53,9 14,1	98,3	243,4	47,2	5 Net lending / Prêts – recouvrements / القروض الصافية من التسديدات
0,0	28,0	0,0	0,0	189,5 - 3,2	69,5 2,1	43,9	251,3	1,7	lending/ Prêts et Avances Nets du trésor / قروض و تسبيقات الخزينة الصافية
125,0	242,7	125,0	100,0	38,1 93,3	35,6 60,5	178,0	125,0	197,1	ated loans / Prêts Extérieurs Rétrocédés / القروض الخارجية المعاد إقراضها
160,0	150,7	162,1	160,0	92,3 67,1	51,2 48,5	123,6	132,9	151,6	loans reipayment / Recouvrements / الإستخلاصات



المعيار الخاص لنشر البيانات
Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)
Special Diffusion Data Standard (SDDS)



المعيار الخاص لنشر البيانات
Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)
Special Diffusion Data Standard (SDDS)

La Norme Spéciale de Diffusion de Données à la quelle a adhéré la Tunisie depuis 2001, nécessite la publication des données suivantes :

- Les opérations du secteur public annuellement
- Les opérations de l'Administration Centrale mensuellement
- L'encours de la dette publique trimestriellement.

Les données concernant l'année 2017 sont publiées sur le site web du FMI, sur celui de la BCT et sur celui du Ministère des Finances selon le calendrier suivant :

يستدعي المعيار الخاص لنشر البيانات الذي انخرطت فيه البلاد التونسية منذ سنة 2001 نشر البيانات المتعلقة بـ:

- عمليات القطاع العام سنويا
- عمليات الإدارة المركزية شهريا
- حجم الدين العمومي لكل ثلاثية

يتم نشر البيانات المتعلقة بسنة 2017 على موقع صندوق النقد الدولي و على موقع البنك المركزي التونسي و على موقع وزارة المالية و ذلك حسب الرزنامة التالية:

المعيار الخاص لنشر البيانات
Norme Spéciale de Diffusion de Données (NSDD)
Special Diffusion Data Standard (SDDS)

رزنامة نشر بيانات المالية العمومية لسنة 2017
Calendrier de Diffusion des données des statistiques de Finances publiques pour l'année 2017
Government Finance Statistics Diffusion Data Calendar 2017

ديسمبر Déc. Dec.	نوفمبر Nov. Nov.	أكتوبر Oct. Oct.	سبتمبر Sept. Sept.	أوت Août August	جويلية Juillet July	جون Juin June	ماي Mai May	أفريل Avril April	مارس Mars March	فيفري Février February	جانفي Janvier January	
2016 (30/6)												عمليات القطاع العام Opérations du Secteur Public /Public Sector Operations معطيات سنوية / données annuelles / annual data
Nov نوفمبر (29/12)	Oct أكتوبر (30/11)	Sept سبتمبر (31/10)	Août أوت (29/9)	Juillet جويلية (31/8)	Juin جون (31/7)	Mai ماي (30/6)	Avril أفريل (31/5)	Mars مارس (28/4)	Février فيفري (31/3)	Janvier جانفي (28/2)	Déc ديسمبر (31/1)	عمليات الإدارة المركزية Opérations de l'Administration Centrale Central Government Operations معطيات شهرية / données mensuelles / monthly data
T3/2017 2017/3 ث(30/11)			T2/ 2017 2017/2 ث(31/8)			T1/2017 2017/1 ث(31/5)			T4/ 2016 2016/4 ث(28/2)			حجم الدين العمومي Encours de la Dette Publique Outstanding Public Debt معطيات ثلاثية / données trimestrielles / quarterly data



الملحقات
Annexes
Appendix



التجارة الخارجية
Commerce Extérieur
Foreign Exchange

ماي Mai/ May										
2017	2016	2015	2016	2015	2014	2013	2012	2011		
19 822,2	16 820,6	16 676,3	41 766,1	39 654,8	42 042,6	39 505,5	38 178,0	33 695,4	I جملة الواردات/ Imports / Total Importations (%)Growth /Croissance / الزيادة	
17,8%	0,9%	-3,2%	5,3%	-5,7%	6,4%	3,5%	13,3%	5,9%		
13 526,4	11 418,9	11 611,3	28 344,8	27 839,4	30 029,0	28 171,0	27 433,6	22 751,9	Régime Général / النظام العام (%)Growth /Croissance / الزيادة	
18,5%	-1,7%	-5,2%	1,8%	-7,3%	6,6%	2,7%	20,6%	3,6%		
2 262,4	1 741,4	2 433,8	4 346,8	5 377,9	7 381,5	6 778,7	6 404,5	4 799,4	Energy /Energie / الطاقة (%)Growth /Croissance / الزيادة	
29,9%	-28,4%	-18,6%	-19,2%	-27,1%	8,9%	5,8%	33,4%	26,4%		
11 264,0	9 677,5	9 177,5	23 998,0	22 461,5	22 647,5	21 392,3	21 029,1	17 952,5	Except Energy /Hors Energie / دون الطاقة (%)Growth /Croissance / الزيادة	
16,4%	5,4%	-0,9%	6,8%	-0,8%	5,9%	1,7%	17,1%	-1,2%		
6 295,8	5 401,7	5 065,0	13 421,3	11 815,4	12 013,6	11 334,5	10 744,4	10 943,5	Régime Offshore / النظام غير المقيم (%)Growth /Croissance / الزيادة	
16,6%	6,6%	1,8%	13,6%	-1,6%	6,0%	5,5%	-1,8%	11,1%		
13 347,0	11 685,1	11 995,7	29 145,6	27 607,2	28 406,7	27 701,2	26 547,7	25 091,9	II جملة الصادرات / Total exportations (%)Growth /Croissance / الزيادة	
14,2%	-2,6%	4,0%	5,6%	-2,8%	2,5%	4,3%	5,8%	6,7%		
3 302,6	3 086,3	4 090,9	7 689,1	8 773,1	9 586,8	10 311,6	10 200,3	8 681,9	Régime Général / النظام العام (%)Growth /Croissance / الزيادة	
7,0%	-24,6%	8,0%	-12,4%	-8,5%	-7,0%	1,1%	17,5%	-5,2%		
735,5	502,6	922,4	1 643,0	1 986,3	3 741,7	4 209,7	4 450,4	3 649,5	Energy /Energie / الطاقة (%)Growth /Croissance / الزيادة	
46,3%	-45,5%	-39,3%	-17,3%	-46,9%	-11,1%	-5,4%	21,9%	10,1%		
2 567,1	2 583,7	3 168,5	6 046,1	6 786,8	5 845,1	6 101,9	5 749,9	5 032,4	Except Energy /Hors Energie / دون الطاقة (%)Growth /Croissance / الزيادة	
-0,6%	-18,5%	39,7%	-10,9%	16,1%	-4,2%	6,1%	14,3%	-13,9%		
10 044,4	8 598,8	7 904,8	21 456,5	18 834,1	18 819,9	17 389,6	16 347,4	16 410,0	Régime Offshore / النظام غير المقيم (%)Growth /Croissance / الزيادة	
16,8%	8,8%	2,0%	13,9%	0,1%	8,2%	6,4%	-0,4%	14,3%		
-6475,2	-5135,5	-4680,6	-12620,5	-12047,6	-13635,9	-11804,3	-11 630,3	-8 603,5	III نتيجة الميزان التجاري / Balance commerciale	
67,3%	69,5%	71,9%	69,8%	69,6%	67,6%	70,1%	69,5%	74,5%	IV نسبة التغطية / Margin Ratio / Taux de couverture	
24,4%	27,0%	35,2%	27,1%	31,5%	31,9%	36,6%	37,2%	38,2%	Régime Général / النظام العام	
159,5%	159,2%	156,1%	159,9%	159,4%	156,7%	153,4%	152,1%	150,0%	Régime Offshore / النظام غير المقيم	

(* المصدر : المعهد الوطني للإحصاء و الإدارة العامة للديوانة)



Introduction

Les statistiques de finances publiques publiées dans le bulletin mensuel « Résultats de l'Exécution du Budget de l'État » sont présentées en Arabe, en Français et en Anglais selon deux concepts distincts pour répondre aux besoins de tous les utilisateurs :

- (1) Une présentation Organique conforme à la loi organique du budget, permettant le suivi du budget tel qu'il est présenté dans les textes réglementaires.
- (2) Une présentation analytique qui se rapproche de la méthodologie internationale (celle du Manuel des Statistiques des Finances Publiques 1986 du Fonds Monétaire International), afin d'effectuer des rapprochements et des comparaisons internationales.

Le bulletin ainsi que le calendrier de diffusion des données des statistiques de finances publiques sont disponibles sur le site Internet du Ministère des Finances : www.portail.finances.gov.tn

En outre, les données mensuelles et annuelles des finances publiques figurent également sur le Tableau d'Affichage des Normes et Données du Fonds Monétaire International, à l'adresse Internet suivante : <http://dsbb.imf.org>

I- Définitions

Le Budget Général de l'Etat (Administration Centrale) couvre l'ensemble des opérations inscrites en recettes et en dépenses au niveau des comptes ci-après :

- Le Budget de fonctionnement de l'Etat : Titre I
- Le Budget d'Equipement de l'Etat (Titre II) y compris les paiements directs sur tirages extérieurs (n'ayant pas transité par le CCT) au titre des projets de l'Etat ainsi que les prêts extérieurs rétrocédés aux entreprises publiques.
- Les Fonds Spéciaux du Trésor (FST)
- Les Fonds de Concours
- Les Prêts et avances nets du Trésor

- Le Déficit ou solde Budgétaire Net

C'est la différence entre l'ensemble des recettes propres et l'ensemble des dépenses hors amortissement du principal de la dette publique. Le concept est celui retenu dans le manuel des statistiques des Finances Publiques du FMI de 1986.

- Les Recettes Propres

C'est la somme consolidée, après élimination des mouvements inter-comptes, des recettes fiscales et des recettes non fiscales y compris les dons et les recouvrements de prêts.

La présentation analytique classe ces recouvrements de prêts du côté des dépenses au poste « prêts nets des recouvrements ». Cette différence de classification constitue l'une des divergences entre les deux présentations.

- Les Recettes Fiscales

Elles comprennent les recettes fiscales ordinaires (titre I) et les recettes fiscales affectées aux différents fonds de Trésor (Fonds Spéciaux et Fonds de concours).



- Les Recettes non fiscales

Elles comprennent les revenus du domaine sur les excédents et dividendes, les redevances au titre du passage du Gazoduc, des recouvrements du principal des prêts accordés aux entreprises publiques, les dons extérieurs en espèces ainsi que les recettes de privatisation.

- Les Dépenses hors principal de la dette

Elles englobent les dépenses de gestion, les dépenses d'équipement, les prêts et avances nets du Trésor et les intérêts servis au titre de la dette publique.

- Les Dépenses de fonctionnement

Elles comprennent les dépenses de rémunérations, les moyens des services et les interventions y compris celles des Fonds du Trésor (c'est à dire l'ensemble des dépenses ordinaires des Fonds du Trésor).

- Les Dépenses d'équipement

Elles comprennent :

- Les investissements directs de l'Etat,
- Les transferts et les prêts accordés aux entreprises publiques et les dépenses des Fonds du Trésor.
- Les prêts et avances du trésor

- Le Financement Net

Par définition, le financement total est égal, en valeur absolue, au déficit budgétaire.

Le Financement englobe toutes les opérations d'emprunt et d'amortissement de dettes de l'Etat avec tous les autres secteurs, tant intérieurs qu'extérieurs. Il est égal à la somme algébrique suivante : Emprunts de l'Etat (extérieurs et intérieurs)-l'amortissement de dettes payé par celui-ci + la variation nette des soldes de trésorerie de l'Etat (Compte Courant du Trésor et autres dépôts) entre le début et la fin de la période.

II. Base institutionnelle et juridique de production des données

En Vertu de l'article 13 bis nouveau du décret N°. 2011-2856 du 7 octobre 2011, modifiant et complétant le décret N°. 91-556 du 23 avril 1991 portant organisation du Ministère des Finances, la Direction Générale des Ressources et Équilibres (DGRE) du Ministère des Finances est chargée de «l'élaboration et la diffusion des statistiques relatives aux finances publiques ».

III. Champ de couverture des données

Les données couvrent l'Administration Centrale c'est-à-dire les unités couvertes par le budget de l'Etat. Elles incluent un nombre limité d'Établissements publics administratifs (EPA).

IV. Base d'enregistrement des données

Les données sont enregistrées sur la base Encaissements pour les recettes, et Décaissements pour les dépenses.

V- Les sources de données

1. L'application « **RAFIK** » pour les recettes du budget de l'Etat, et l'application « **SINDA** » pour les recettes liées au commerce extérieur.
2. L'application « **ADEB** » pour les dépenses publiques
3. L'application « **SIADÉ** » pour les opérations de la dette extérieure (tirages et remboursements).
4. L'application « **INSAF** » pour les opérations concernant les rémunérations des fonctionnaires de l'Etat.



VI. Tableau de passage entre les différentes présentations :

Classification organique (Conforme à la loi organique de Budget N° 2004-42 du 13 Mai 2004)		Classification Internationale
I- Recettes ▪ Recettes Titre I ▪ Recettes Titre II ▪ Recettes des Fonds du Trésor	▪Section 1 : Recettes Fiscales ordinaires Catégorie 1 : Impôts Directs Catégorie 2 : Impôts Indirects ▪Section 2 : Recettes Non Fiscales ordinaires Catégorie 3 : Revenus financiers Catégorie 4 : Revenus du domaine de l'Etat ▪Section 3 : Recettes exceptionnelles Catégorie 5 : Recouvrements des prêts Catégorie 6 : Autres recettes Section 4 : Ressources d'emprunt Catégorie 7 : Ressources d'emprunt intérieur Catégorie 8 : Ressources d'emprunt extérieur Catégorie 9 : Ressources d'emprunt extérieur affectées Section 5 : Recettes affectées aux FT Catégorie 10 : Recettes Fiscales affectées Catégorie 11 : Recettes Non Fiscales affectées	I- Recettes ▪ Recettes fiscales ▪ Recettes Non fiscales Hors Recouvrement du principal : A reclasser dans « Prêts net des recouvrements ». ▪ Recettes en capital ▪ Dons ▪ Recettes de privatisation ▪ Ressources d'emprunts : classées en dessous de la ligne en financement
II- Dépenses ▪ Dépenses Titre I ▪ Dépenses Titre II ▪ Dépenses des Fonds du Trésor (**)	▪Section 1 : dépenses de gestion Partie 1 : Rémunérations publiques Partie 2 : moyens des services Partie 3 : Interventions publiques Partie 4 : dépenses imprévues ▪Section 2 : Partie 5 : Intérêts de la dette ▪Section 3 : Dépenses de développement Partie 6 : Investissements directs Partie 7 : Financement public Partie 8 : dépenses imprévues Partie 9 : dépenses sur ressources extérieures affectées ▪ Section 4 : Partie 10: Remboursement du principal de la dette publique Section 5 : Dépenses des fonds de trésor Partie 11 : dépenses des Fonds Spéciaux Partie 12 : dépenses des Fonds de concours	II- Dépenses & Prêts Nets ▪ Dépenses courantes : Les allocations familiales sont reclassées de « rémunérations » à « subventions et transferts » ▪ Dépenses en capital : les dépenses de capital du Ministère de la défense sont classés en dépenses courantes « biens et services » ▪ Prêts Nets : Prêts et avances accordées moins les recouvrements de principal. ▪ Amortissement de la dette classé en dessous de la ligne en financement.

(**) Les dépenses des fonds du trésor (FST et FC) sont réparties entre dépenses de gestion et dépenses de développement selon la nature de ces dépenses et le domaine d'intervention du Fonds.



I- Publications Mensuelles :

I - النشريات الشهرية :

- 1- Bulletin Mensuel du Suivi des réalisations du Budget de l'Etat
- 2- Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)

- 1- النشريات الشهرية لمتابعة تنفيذ ميزانية الدولة .
- 2- المعيار الخاص لنشر البيانات (شهرية).

II- Publications annuelles

II- النشريات السنوية :

- 1- Rapport annuel des Finances Publiques
- 2- Rapport semestriel des Finances Publiques
- 3- les Finances Publiques durant le Plan
- 4- Rapport annuel de suivi du plan : Commission des Finances Publiques
- 5- Statistiques de l'exécution des Finances Publiques envoyées au FMI

- 1- التقرير السنوي للمالية العمومية .
- 2- التقرير نصف السنوي للمالية العمومية .
- 3- التقرير حول المالية العمومية خلال فترة المخطط .
- 4- التقرير السنوي للجنة القطاعية للمالية العمومية والسوق المالية حول إنجازات المخطط .
- 5- الإحصاءات الموجهة لصندوق النقد الدولي حول نتائج المالية العمومية السنوية.

III- Les Lois

III- القوانين

- 1- La loi 99-32 du 13 Avril 1999 sur le Système National des Statistiques.
- 2- Le Décret 2011-2856 du 7 Octobre 2011 sur l'organisation du Ministère des Finances.
- 3- La loi organique du Budget (n° 2004-42 du 13 Mai 2004).
- 4- Code de la comptabilité publique (loi 73-81 du 31 Décembre 1973.)
- 5- Code des droits d'enregistrement et de timbre (loi n° 93-53 du 17 Mai 1993).
- 6- Code de l'impôt sur le revenu des personnes physiques et de l'impôt sur les sociétés (loi n° 89-114 du 30 Décembre 1989).
- 7- Code de la taxe sur la valeur ajoutée (loi n°88-61 du 2 Juin 1988).
- 8- Code de la fiscalité locale (loi n° 97-11 du 3 Février 1997).
- 9- Code des douanes
- 10- Les Lois de finances

- 1- القانون 99-32 الصادر في 13 أبريل 1999 و المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.
- 2- الأمر عدد 2856-2011 الصادر في 7 أكتوبر 2011 و المتعلق بتنظيم وزارة المالية.
- 3- القانون الأساسي للميزانية عدد 42 لسنة 2004 مؤرخ في 13 ماي 2004
- 4- مجلة المحاسبة العمومية (القانون عدد 81 الصادر في 31 ديسمبر 1973)
- 5- مجلة معالم التسجيل والطابع الجبائي (القانون عدد 53 لسنة 1993 المؤرخ في 17 ماي 1993)
- 6- مجلة الضريبة على دخل الأشخاص الطبيعيين والضريبة على الشركات (القانون عدد 114 لسنة 1989 المؤرخ في 30 ديسمبر 1989)
- 7- مجلة الأداء على القيمة المضافة (القانون عدد 61 المؤرخ في 2 جوان 1988)
- 8- مجلة الجباية المحلية (القانون عدد 11 لسنة 1997 المؤرخ في 3 فيفري 1997)
- 9- مجلة الديوانة.
- 10- قوانين المالية .